

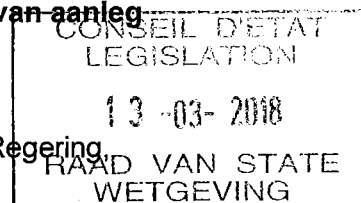


Arrêté du du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au processus d'information et de participation du public dans le cadre de l'élaboration des plans d'aménagement directeurs

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van betreffende het informatie- en participatieproces voor het publiek bij de uitwerking van richtplannen van aanleg

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,



Vu l'article 30/3, § 1^{er}, alinéa 2, du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (CoBAT);

Gelet op artikel 30/3, § 1, tweede lid, van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° xxx du xx/xx/xx;

Gelet op advies van de Raad van State, nr xxx van xx/xx/xx;

Attendu que l'article 30/3, § 1^{er} alinéa 2 du CoBAT impose que, préalablement à l'adoption d'un projet de plan d'aménagement directeur (PAD) par le Gouvernement, l'administration en charge de la Planification territoriale organise un processus d'information et de participation avec le public concerné; que le Gouvernement est tenu de déterminer les modalités de ce processus;

Overwegende dat artikel 30/3, § 1, tweede lid, van het BWRO oplegt dat het bestuur bevoegd voor de Territoriale Planning voorafgaand aan de goedkeuring van een ontwerp van richtplan van aanleg (RPA) door de Regering een informatie- en participatieproces organiseert voor het betrokken publiek; dat de Regering de regels voor dit proces dient vast te leggen;

Qu'en vertu de l'article 30/8 du CoBAT, les dispositions réglant l'élaboration du plan d'aménagement directeur sont applicables à sa modification et à son abrogation;

Dat krachtens artikel 30/8 van het BWRO de bepalingen die de uitwerking van het richtplan van aanleg regelen van toepassing zijn op de wijziging en de intrekking hiervan;

Vu le rapport d'évaluation de l'impact sur les femmes et les hommes, appelé 'test genre', requis par l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale et par l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance en date du;

Gelet op het evaluatieverslag van de impact op vrouwen en mannen, "gendertest" genaamd, vereist door artikel 3, 2° van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en door artikel 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 houdende uitvoering van die ordonnantie, waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kennis heeft genomen op;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du Développement territorial, dont notamment l'Aménagement du Territoire;

Op voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Territoriale Ontwikkeling, en in het bijzonder Ruimtelijke Ordening;



Après délibération,

Na beraadslaging,

Arrête**Besluit****Article 1^{er}.** Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :**Artikel 1.** In de zin van dit besluit moet verstaan worden onder :

- 1° Administration : l'administration en charge de la Planification territoriale, désignée par l'ordonnance du 29 juillet 2015 portant création du Bureau bruxellois de la planification;
- 2° PAD : le plan d'aménagement directeur, au sens des articles 30/1 et suivants du Code bruxellois de l'aménagement du territoire;
- 3° Public concerné : toute personne physique ou morale qui est touchée ou qui risque d'être touchée par le PAD dont l'élaboration est envisagée ou qui a un intérêt à faire valoir à cet égard.

- 1° Bestuur : het bestuur bevoegd voor Territoriale Planning, aangesteld door de ordonnantie van 29 juli 2015 houdende oprichting van het Brussels Planningsbureau;
- 2° RPA : het richtplan van aanleg in de zin van artikel 30/1 en volgende van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening;

- 3° Betrokken publiek: iedere natuurlijke en rechtspersoon die gevolg ondervindt van het RPA waarvan de uitvoering wordt gepogd of die desbetreffend een belang kan laten gelden.

Art. 2. § 1^{er}. Au plus tard trente jours après la publication au Moniteur belge de la décision du Ministre compétent de procéder à l'élaboration d'un projet de PAD, l'Administration met à la disposition du public, sur son site internet :

- 1° La décision visée au présent paragraphe;
- 2° Un document explicatif synthétisant :
 - a) Le diagnostic et les principaux enjeux identifiés;
 - b) Les objectifs poursuivis ;
 - c) Le périmètre d'intervention envisagé;
- 3° L'adresse courriel, l'adresse postale et le numéro de téléphone du point de contact auprès duquel le public concerné peut :
 - a) obtenir des informations à propos du PAD envisagé;

Art. 2. § 1. Ten laatste dertig dagen na de bekendmaking van de beslissing van de bevoegde Minister in het Belgisch Staatsblad om een ontwerp van RPA uit te werken, stelt het Bestuur op zijn website de volgende elementen ter beschikking van het publiek :

- 1° De beslissing bedoeld in de vorige paragraaf;
- 2° Een verklarend document dat voorziet in een samenvatting van :
 - a) De diagnose en de voornaamste mogelijkheden die zijn vastgesteld;
 - b) De nagestreefde doelstellingen;
 - c) De beoogde interventieperimeter;
- 3° Het e-mailadres, het postadres en het telefoonnummer van het contactpunt waar het betrokken publiek :
 - a) terecht kan voor gegevens over het beoogde RPA;



b) demander à être invité à la réunion d'information et de participation visée à l'article 3, § 1er;

4° Un formulaire en ligne par le biais duquel le public concerné peut demander à être invité à la réunion d'information et de participation visée à l'article 3, § 1er.

§ 2. Les informations visées au § 1er, 1° à 3°, restent accessibles sur le site internet de l'Administration jusqu'à la fin de la procédure d'adoption du PAD.

§ 3. Dans le délai visé au § 1er, l'Administration fait savoir comme suit que les documents et informations visés au § 1er sont disponibles sur son site internet :

1° En commandant la publication d'un avis dans au moins deux journaux de langue française et deux journaux de langue néerlandaise;

2° En avertissant par courriel – ou, en défaut d'adresse courriel de contact, par courrier ordinaire – le(s) Collège(s) des bourgmestre et échevins de la (ou des) commune(s) dont une partie du territoire est couverte par le périmètre d'intervention envisagé ou située à proximité de ce périmètre, pour publication sur le site internet de la commune et affichage aux valves communales;

b) kan verzoeken om uitgenodigd te worden voor de informatie- en participatievergadering bedoeld in artikel 3, § 1;

4° Een online formulier waarmee het betrokken publiek kan verzoeken om uitgenodigd te worden voor de informatie- en participatievergadering bedoeld in artikel 3, § 1.

§ 2. De gegevens bedoeld in § 1, 1° tot 3°, blijven beschikbaar op de website van het Bestuur tot het einde van de goedkeuringsprocedure van het RPA.

§ 3. Binnen de termijn bedoeld in § 1, deelt het Bestuur als volgt mee dat de documenten en gegevens bedoeld in § 1 beschikbaar zijn op zijn website :

1° Door de publicatie van een bericht te bestellen bij minstens twee Franstalige en twee Nederlandstalige dagbladen.

2° Door per e-mail – of bij gebrek aan een e-mailadres per gewone brief – het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente(n) waar van een deel van het grondgebied deel uitmaakt van de beoogde interventieperimeter of nabij deze perimeter gelegen is, op de hoogte te stellen met het oog op publicatie op de website van de gemeente en aanplakking van de beslissing op de gemeentelijke uithangborden.

Art. 3. § 1^{er}. Au plus tard 90 jours après la publication au Moniteur belge de la décision du Ministre compétent de procéder à l'élaboration d'un projet de PAD, l'Administration organise une réunion d'information et de participation ouverte au public concerné.

Art. 3. § 1. Ten laatste 90 dagen na de bekendmaking van de beslissing van de bevoegde Minister in het Belgisch Staatsblad om een ontwerp van RPA uit te werken, richt het Bestuur een informatie- en participatievergadering in voor het betrokken publiek.





§ 2. Au plus tard quinze jours avant cette réunion, l'Administration communique la date, l'heure et le lieu de la réunion d'information et de participation sur son site internet et par les canaux d'information visés à l'article 2, § 3, 2° et 3°.

Elle rappelle également, sur son site internet et par les mêmes canaux d'information :

- 1° l'adresse courriel et l'adresse postale du point de contact auquel le public concerné peut adresser, dès ce moment, ses observations et interrogations sur le PAD envisagé;
- 2° l'adresse de l'Administration – ou de la personne qu'elle mandate à cette fin – où le public concerné peut être reçu par une personne chargée de prendre acte des observations et interrogations formulées oralement sur le PAD envisagé.

Cette possibilité est ouverte au minimum pendant deux demi-journées par semaine et une fois par semaine sur rendez-vous de 17 à 19h.

La personne chargée d'acter les observations et interrogations orales remet sur-le-champ une copie de celles-ci au membre du public concerné qui les formule.

§ 3. Les observations et interrogations visées au § 2, alinéa 2, 1°, sont envoyées et celles visées au § 2, alinéa 2, 2°, sont formulées sur place au plus tard trente jours après la date de la réunion d'information et de participation prévue au §1er.

§ 4. Au plus tard quinze jours après la réunion d'information et de participation, l'Administration met à la disposition du public, sur son site internet un compte-rendu des débats tenus lors de la réunion, qui reste accessible sur le site de l'Administration jusqu'à la fin de la procédure d'adoption du PAD.

§ 2. Ten laatste vijftien dagen vóór deze vergadering deelt het Bestuur de datum, het uur en de plaats van de informatie- en participatievergadering mee op zijn website en via de informatiekkanalen bedoeld in artikel 2, § 3, 2° en 3°.

Het vermeldt op zijn website en via diezelfde informatiekkanalen :

- 1° het e-mail- en postadres van het contactpunt waar het betrokken publiek vanaf dat ogenblik terecht kan met opmerkingen en vragen over het beoogde RPA.
- 2° het adres van het Bestuur – of de persoon die het daartoe gemandateerd heeft – waar het betrokken publiek ontvangen kan worden door een persoon die ermee belast is akte te nemen van de opmerkingen en vragen die mondeling worden geformuleerd over het beoogde RPA.

Deze mogelijkheid wordt geboden op zijn minst gedurende twee halve dagen per week en één keer per week op afspraak van 17u tot 19u.

De persoon die belast is met het optekenen van de mondelinge opmerkingen en vragen overhandigt onmiddellijk een kopie hiervan aan de persoon van het betrokken publiek die deze geformuleerd heeft.

§ 3. De opmerkingen en vragen bedoeld in § 2, tweede lid, 1°, worden verstuurd en deze bedoeld in § 2, tweede lid, 2°, ter plaatse van de informatie- en participatie-vergadering bepaald in de eerste paragraaf.

§ 4. Ten laatste vijftien dagen na de informatie- en participatievergadering stelt het Bestuur op zijn website een verslag van de debatten tijdens de vergadering ter beschikking van het publiek, die op de website van het Bestuur beschikbaar blijft tot het einde van de goedkeurings-procedure van het RPA.





Art. 4. La réunion d'information et de participation, de même que l'invitation à cette réunion ne peuvent pas avoir lieu pendant les vacances scolaires de Pâques, d'été et de Noël.

Art. 4. De informatie- en participatievergadering en de uitnodiging van voor de vergadering mogen geen doorgang vinden tijdens de schoolvakanties van Pasen, van de zomer en van Kerstmis.

Art. 5. § 1^{er}. Complémentairement aux formalités prescrites aux articles 2 et 3, l'Administration peut, tant que le Gouvernement n'a pas adopté le projet de PAD :

Art. 5. § 1. Aanvullend bij de formaliteiten die worden voorgeschreven in de artikelen 2 en 3 kan het Bestuur zolang de Regering het ontwerp van RPA niet heeft goedgekeurd :

- 1° utiliser des voies d'information complémentaires;
- 2° organiser des mécanismes de participation complémentaires.

- 1° gebruik maken van bijkomende informatiekkanalen;
- 2° bijkomende participatiemechanismen organiseren.

§ 2. Tous les outils complémentaires mis en place en application du présent article font l'objet d'un compte-rendu mis à la disposition du public sur le site internet de l'Administration, au plus tard dans les quinze jours de la mise en œuvre de l'outil complémentaire et jusqu'à la fin de la procédure d'adoption du PAD.

§ 2. Alle aanvullende instrumenten die in toepassing van dit artikel zijn ingezet, worden vermeld in een verslag dat ten laatste binnen vijftien dagen na het gebruik van het aanvullend instrument ter beschikking wordt gesteld van het publiek op de website van het Bestuur, en dit tot het einde van de goedkeuringsprocedure van het RPA.

Art. 6. § 1^{er}. Le déroulement de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du projet de PAD fait l'objet d'un rapport de synthèse rédigé par l'Administration.

Art. 6. § 1. Over het verloop van de informatie- en participatiefase wordt voorafgaand aan de goedkeuring van het ontwerp van RPA een syntheseverslag opgemaakt door het Bestuur.

§ 2. Ce rapport de synthèse comprend :

§ 2. Dit syntheseverslag omvat :

- 1° La liste complète des démarches entreprises, des réunions organisées et de toute autre initiative prise par l'Administration dans le cadre de l'exécution du présent arrêté;
- 2° La synthèse des principales observations et interrogations formulées par le public concerné à propos du projet de PAD envisagé ;

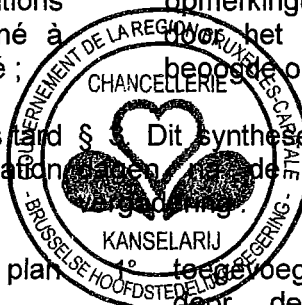
- 1° De volledige lijst met genomen initiatieven, de vergaderingen die zijn ingericht en enig ander initiatief genomen door het Bestuur als uitvoering van dit besluit;
- 2° De synthese van de voornaamste opmerkingen en vragen geformuleerd door het betrokken publiek over het ontwerp van RPA;

§ 3. Ce rapport de synthèse est, au plus tard soixante jours après la réunion d'information et de participation :

§ 3. Dit syntheseverslag wordt uiterlijk zestig dagen na de informatie- en participatie-

- 1° joint au dossier du projet de plan, adopté par le Gouvernement;

- 1° toegevoegd aan het dossier van het ontwerpplan, goedgekeurde door de Regering



Arrêté du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale

Besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering



2° publié sur le site internet de l'Administration, où il reste accessible jusqu'à la fin de la procédure d'adoption du PAD. 2° bekendgemaakt op de website van het Bestuur, waar het beschikbaar blijft tot het einde van de goedkeuringsprocedure van het RPA.

§ 4. Dans sa décision d'adoption du projet de PAD, le Gouvernement, motive expressément sa décision sur chaque point à propos duquel il s'est écarté des observations émises. § 4. In de beslissing tot goedkeuring van het RPA motiveert de Regering uitdrukkelijk haar beslissing voor ieder punt waarop zij is afgeweken van de uitgebrachte opmerkingen.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au Moniteur belge. Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag nadat het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Art. 8. De Minister bevoegd voor Ruimtelijke Ordening wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le 01-03-2018

Brussel, 01-03-2018

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique. De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid.

Rudi VERVOORT

